



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

THIRTIETH SUNDAY OF ORDINARY TIME

Year B

October 24, 2021

**CONGRATULATIONS TO OUR NEWLY ORDAINED DEACON!
FELICIDADES A NUESTRO NUEVO DIACONO!
CHÚC MỪNG THẦY TÂN PHÓ TẾ VĨNH VIỄN!**



Deacon Tao Duc Phan (David)

Đáp Ca

Chúa đã đối xử đại lượng với chúng tôi, nên chúng tôi mừng rỡ hân hoan.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật, ngày 24 tháng 10, 2021

Quý Ông Bà và Anh Chị Em thân mến!

Ngày hôm qua thứ bảy lúc 10 giờ sáng tại nhà thờ Chính Toà Christ Cathedral Đức Cha Vann đã đặt tay truyền chức cho 13 Thầy Tân Phó tế vĩnh viễn của Giáo Phận. Hôm nay là ngày hồng phúc cho Giáo Xứ La Vang vì chúng ta có tân phó tế Phan Đức Tạo và gia đình cùng hiệp dâng Thánh Lễ Tạ ơn Thiên Chúa đã thương chọn Thầy Tạo trong vai trò mới là phó tế vĩnh viễn cùng cộng tác với quý Cha trong giáo xứ. Cùng với Cha Thái và toàn thể giáo xứ Đức Mẹ La Vang xin chân thành chúc mừng Thầy Tân Phó Tế nhân ngày hồng phúc này. Dịp này giáo xứ cũng xin chân thành chúc mừng và tri ân tới Cô Dianne Yên người vợ yêu quý của Thầy Tạo cũng như 3 người con yêu dấu của Thầy và quý thân bằng quyến thuộc và ân nhân đã cầu nguyện, ủng hộ và khích lệ Thầy Tạo trong vai trò Phó Tế cho giáo hội và cho giáo xứ Đức Mẹ La Vang. Giáo xứ rất vui mừng vì từ nay có thêm Thầy Phó Tế Tạo để cùng cộng tác trong công tác mục vụ hầu làm cho giáo xứ được phát triển tốt đẹp. Nguyên xin Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang Thánh Cả Giuse quan thầy ban muôn ơn lành thiêng liêng để Thầy có thể chu toàn được trọng trách mà giáo hội trao phó, xin quý ông bà anh chị em tiếp tục cầu nguyện cho Thầy: **Chúc Mừng Chúc Mừng! Deacon Tao Duc Phan.**

Hôm nay cũng là Chúa Nhật Khánh Nhật Truyền Giáo. Đức Giáo Hoàng Phanxicô mời gọi con cái trên toàn thế giới hãy cầu nguyện và giúp đỡ cho cánh đồng truyền giáo. Khi Chúa Giêsu về trời, Ngài căn dặn các Tông Đồ rằng “Các con hãy đi giảng dạy muôn dân, làm phép rửa cho họ nhân danh Cha và Con và Thánh Thần. Thầy sẽ ở cùng các con mọi ngày cho đến tận thế”. Ngày nay có nhiều người vẫn chưa nhận biết Chúa. Vai trò của mỗi người chúng ta khi được chịu phép Rửa Tội, chúng ta cũng có trách nhiệm giới thiệu Chúa Kitô cho người khác qua chính cuộc sống đầy tình thương.

Tuần này Lời Chúa mời gọi chúng ta thay vì đang sống trong bóng tối của tâm linh, chúng ta hãy xin Chúa chữa chúng ta những bóng tối là sự giận giữ, hận thù, ích kỷ và những tính xấu, đó là những điều che mắt chúng ta không nhìn thấy những điều tốt lành của người khác và tình thương của Chúa nơi họ. Chúng ta bị mù vì chúng ta quá keo kiệt khi chúng ta không hài lòng với những gì mình có. Chúng ta cũng hãy kêu to tới Chúa Giêsu như Bartimêô đã làm. Như Bartimêô, chúng ta hãy tìm đến Chúa với niềm tin tưởng và lòng thương xót và tâm hồn chúng ta sẽ tìm được bình an và mắt chúng ta sẽ sáng.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Giuse Nguyễn Văn Luân.
Chánh Xứ

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật
Vào ngày 17/10/2021: **\$13,111** Tổng số phong bì: **238**
Đóng góp qua mạng: **\$245** Số lần đóng góp: **11**
Food Sale: **\$3,460**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:
www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

CHUẨN BỊ CHO LỄ CÁC LINH HỒN

Để chuẩn bị bàn thờ cho ngày lễ các Linh Hồn, xin mời gọi Cộng Đoàn mang đến văn phòng hình ảnh người thân của mình đã quá cố để chúng tôi lập một bàn thờ tưởng nhớ đến các Linh Hồn đã qua đời. Xin quý vị lưu ý, khung hình không quá 5x7 inch và vui lòng viết tên và số điện thoại của mình sau tấm ảnh để tiện việc cho chúng tôi hoàn trả lại cho quý vị. Giáo Xứ cũng đã có bao thư xin khẩn Tuần Cửu Nhật cho tháng các Linh Hồn, quý vị có thể nhận bao thư này tại cuối nhà thờ hoặc trong văn phòng. Xin cảm ơn.

LỄ CÁC THÁNH - LỄ TRỌNG

Lễ Các Thánh - Lễ Trọng sẽ được cử hành vào ngày thứ Hai, 1 tháng 11, 2021 vào lúc:

- 8:30AM - tiếng Việt
- 6:00PM - tiếng Việt

Lễ Cầu Cho Các Linh Hồn sẽ được cử hành vào ngày thứ Ba, 2 tháng 11, 2021 vào lúc:

- 8:30AM - tiếng Việt
- 6:00PM - Song Ngữ



LIÊN MINH THÁNH TÂM

Kính mời Ban trị sự và đoàn viên LMTT tham dự Thánh Lễ 8:30AM, Chiều Thánh Thể 6:00PM, sau đó họp lúc 7:00PM vào thứ Sáu đầu tháng ngày 5/11/2021. Kính mời Quý đoàn viên LMTT tham dự đông đủ. Xin cảm ơn.

NHỮNG ĐỒNG XU TỪ TRỜI CAO

Giáo xứ đang **thâu lại các bình sữa đựng tiền** lễ cho các trung tâm sự sống trong Địa Phận Orange. Xin mang các bình sữa vào văn phòng Giáo Xứ. Xin chân thành cảm ơn sự giúp đỡ của quý ông bà anh chị em.

LEGIO MARIA

Thánh Lễ kỷ niệm 15 năm thành lập Presidium Đức Mẹ La Vang vào **8:30 sáng Chúa Nhật ngày 31/10/2021**. Sau Thánh Lễ sẽ có **tiệc liên hoan tại hội trường giáo xứ, phòng 002**. Xin kính mời quý hội viên đến tham dự đông đủ. Xin cảm ơn.



RAO HÔN PHỐI

Tam Do & Julie Tran
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
2 giờ - ngày 19 tháng 11, 2021

Tung Do & Mie Do
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
12 giờ - ngày 10 tháng 12, 2021

Khi quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi hôn nhân trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với cha Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân. **Xin các anh chị, đang chuẩn bị Lễ Cưới, hãy ghi danh và đóng tiền deposit "1 năm" trước ngày Lễ Hôn Phối, và phải hoàn tất giấy tờ và lệ phí "1 tháng trước" ngày Lễ Hôn Phối.** Xin cảm ơn.

Ý Chỉ Cầu Nguyện trong tháng 10 của Đức Thánh Cha Phanxicô

Ý Nguyện Truyền Giáo: Môn Đệ truyền giáo

Chúng ta cầu nguyện rằng mỗi người đã được rửa tội tham gia vào việc truyền giáo, sẵn lòng giúp đỡ cho sứ mệnh, qua vai trò chứng nhân của cuộc sống có màu sắc Phúc Âm.

Responsorial Psalm
The Lord has done great things for us; we are filled with joy.

Pastor's Corner

Sunday Oct 24, 2021

Dear Brothers and Sisters in Christ!

Yesterday, Saturday Oct 23, at Christ Cathedral, Bishop Kevin W. Vann ordained 13 men for the service of Permanent Diaconate for our Diocese of Orange. Today our parish offers the Mass of Thanksgiving for our newly ordained Deacon David Tao Duc Phan. Together with Father Joseph Thai and the entire parish, we would like to congratulate our New Deacon David Tao Duc Phan. May the Lord through the intercession of Our Lady of La Vang and St. Joseph's grant you wisdom, peace love and joy as you begin your diaconate ministry here at Our Lady of La Vang. We would like to congratulate and express our appreciation to Deacon Tao's wife, Dianne Cao and three children for their love, prayer, and support given Deacon Tao during his Diaconate Formation. You have been a great inspiration for Deacon Tao for that we are grateful. Please continue to keep Deacon Tao in your daily mass and prayers that he will be able to fulfill his zealous service, talents, and gifts for the glory of God and for our parish. Please continue to support our new building project and the shrine of Our Lady of La Vang. May the Lord continue to bestow His abundance blessings upon all of you and your family? **Congratulations to Our New Deacon David Tao Duc Phan and family.**

Today is also World Mission Sunday! Our Holy Father Francis invites all the faithful to pray for and support our mission throughout the world. Our Holy Father had said, "The central ideal of mission is Jesus Christ." Before Jesus ascended into heaven, Jesus commanded his disciples, "Go into the whole world and proclaim the Good News, baptize them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and know that I will remain with you until the end of the world." Our planet has 7 billion people, and 5 billion people do not know Jesus Christ. As baptized Catholics, we are called to be evangelizers and to share the Good News of Jesus by our lives of humble service. Today, let us also help our missionaries throughout the world. They are really in need of financial support as they face many difficulties and sacrifice much to train Catechists, teachers, and other volunteers to help spread the Good News.

The message for us to reflect on this week is that instead of remaining in spiritual blindness, let us pray for spiritual sight. Each one of us suffers from spiritual blindness. We need the light of the Holy Spirit to enlighten us. Anger, hatred, prejudice, jealousy, evil habits, etc., make us spiritually blind, and they prevent us from seeing the goodness in our neighbors and God's presence in them. We are also blinded by greed when we are not satisfied with what we have and incur debts to buy luxury items. Hence, let us pray to have a clear vision of Christian values and priorities in our lives, and to acknowledge the presence of God dwelling in ourselves and in our neighbors. A clear spiritual vision enables us to see the goodness in others, to express our appreciation for all that they have been doing for us, and to refrain from criticizing their performance.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen,
Pastor.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday Collection :
On 10/17/2021: **\$13,111** Number of Envelopes: **238**
EFT: **\$245** Number of EFT: **11**
Food Sale: **\$3,460**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Grandes cosas has hecho por nosotros, Señor.

Notas del Párroco

Domingo, octubre 24, 2021

¡Queridos hermanos y hermanas en Cristo!

Ayer, sábado 23 de octubre, en la Catedral de Cristo, el obispo Kevin W. Vann ordenó a 13 hombres para el servicio de diaconado permanente de nuestra Diócesis de Orange. Hoy nuestra parroquia ofrece la Misa de Acción de Gracias por nuestro diácono recién ordenado David Tao Duc Phan. Junto con el Padre Joseph Thai y toda la parroquia, nos gustaría felicitar a nuestro Nuevo Diácono David Tao Duc Phan. Que el Señor, a través de la intercesión de Nuestra Señora de La Vang y San José, les otorgue sabiduría, paz, amor y alegría al comenzar su ministerio de diaconado aquí en Nuestra Señora de La Vang. Nos gustaría felicitar y expresar nuestro agradecimiento a la esposa del diácono Tao, Dianne Cao y a sus tres hijos por el amor, la oración y el apoyo brindados por el diácono Tao durante su formación como diácono. Has sido una gran inspiración para el Diacono Tao por eso estamos agradecidos. Por favor, continúe manteniendo al Diácono Tao en sus oraciones para que pueda cumplir con su celoso servicio, talentos y dones para la gloria de Dios y para nuestra parroquia. Continúe apoyando nuestro nuevo proyecto de construcción y el santuario de Nuestra Señora de La Vang. ¿Que el Señor continúe otorgando Sus abundantes bendiciones sobre todos ustedes y su familia? Felicitaciones a nuestro nuevo diácono David Tao Duc Phan y su familia.

¡Hoy también es el Domingo Mundial de las Misiones! Nuestro Santo Padre Francisco invita a todos los fieles a rezar y apoyar nuestra misión en todo el mundo. Nuestro Santo Padre había dicho: "El ideal central de la misión es Jesucristo". Antes de que Jesús ascendiera al cielo, Jesús ordenó a sus discípulos: "Vayan por todo el mundo y proclamen la Buena Nueva, bautícelos en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo, y sepan que permaneceré con ustedes hasta que El fin del mundo." Nuestro planeta tiene 7 mil millones de personas y 5 mil millones de personas no conocen a Jesucristo. Como católicos bautizados, estamos llamados a ser evangelizadores y a compartir la Buena Nueva de Jesús con nuestras vidas de humilde servicio. Hoy, ayudemos también a nuestros misioneros en todo el mundo. Realmente necesitan apoyo financiero ya que enfrentan muchas dificultades y sacrifican mucho para capacitar a los catequistas, maestros y otros voluntarios para ayudar a difundir la Buena Nueva.

El mensaje sobre el que debemos reflexionar esta semana es que, en lugar de permanecer en la ceguera espiritual, oremos por la vista espiritual. Cada uno de nosotros sufre de ceguera espiritual. Necesitamos la luz del Espíritu Santo para iluminarnos. La ira, el odio, los prejuicios, los celos, los malos hábitos, etc. nos ciegan espiritualmente y nos impiden ver la bondad en nuestro prójimo y la presencia de Dios en ellos. También nos ciega la codicia cuando no estamos satisfechos con lo que tenemos y contraemos deudas para comprar artículos de lujo. Por lo tanto, oremos para tener una visión clara de los valores y prioridades cristianos en nuestras vidas, y para reconocer la presencia de Dios que habita en nosotros y en nuestro prójimo. Una visión espiritual clara nos permite ver la bondad en los demás, expresar nuestro agradecimiento por todo lo que han estado haciendo por nosotros y abstenernos de criticar su desempeño.

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Joseph Luan Nguyen, Párroco.

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 10/17/2021: **\$13,111**

Total Sobres Recibidos: **238**

11 Donaciones Electrónicas: **\$245**

Venta de Comida: **\$3,460**

*Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.*

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

REMEMBER ALL SOULS IN NOVEMBER

To help us prepare the altar for All Souls day, please bring to the office a picture of your loved ones who have passed away so we can display their pictures on the altar and pray for them through out the month of November. Don't forget to write your name and phone number on the back of the pictures so that we can return them to you. **The frame must be NO bigger than 5x7 inches, big frames will not be placed.** We also have Novena envelopes available for All Souls month. Please pick them up at the end of the church or at the office.

DAYLIGHT SAVING



Daylight Saving ends on Sunday November 7, 2021. Don't forget to turn your clock back 1 hour on Saturday night before go to sleep.

ALL SAINTS & ALL SOULS DAY

All Saints Day Mass will be celebrated on Monday 11/1/2021:

Mass 8:30AM in Vietnamese

Mass 6:00PM in Vietnamese

All Souls Day Mass will be celebrated on Tuesday 11/2/2021:

Mass 8:30AM in Vietnamese

Mass 6:00PM in Bilingual (Vietnamese and Spanish)

OCTOBER MASS COUNT

During the month of October we will be counting all the parishioners who attend Mass. This information is requested by The Diocese of Orange annually.

ALL SOUL MASS

Good Shepherd Cemetery

8301 Talbert Ave. Huntington Beach, CA 92646

Mass at 12:00pm Bishop Thanh Nguyen

Holy Sepulcher Cemetery

7845 East Santiago Canyon Road, Orange, CA 92669

Mass 10:30AM Obispo Tim Freyer

NOTICIAS

MISA DEL DIA DE LOS DIFUNTOS

Celebración anual de Día de los Muertos que se llevará a cabo el Sábado Octubre 30, 2021 en el Cementerio de **Santo Sepulcro** de 9am-2pm. Habrá Rosario a las 9:30am y a las 10:30am Misa con el Obispo Tim Freyer y También será la bendición de los Altares, habrá música de Mariachi, comida, ballet folclórico y mucho más.

CAMBIO DE HORA



El Horario de Verano termina el domingo 7 de Noviembre de 2021. No se olvide de regresar su reloj una hora el sábado por la noche antes de ir a dormir.

DIA DE LOS SANTOS Y DE LOS DIFUNTOS

Día de Todos Los Santos Lunes 11/1/2021

8:30AM Misa en Vietnamita

6:00PM Misa en Vietnamita

Día de Todos Los Difuntos Martes 11/2/2021

8:30AM Misa Misa en Vietnamita

6:00PM Misa Bilingua Vietnamita & Spanish



NOVENA Y RETATOS DE SUS DIFUNTOS

Todo el mes de Noviembre estaremos rezando por todos los fieles Difuntos y por todos sus seres queridos que hayan fallecido. Los sobres estan disponibles en la Oficina ó en la mesita a la entrada de la Iglesia. También pueden traer sus retratos para ponerlos en el Altar de los Muertos, el marco de los retratos **DEBEN SER DE 5X7 de tamaño, NO más grandes.** Favor de poner su nombre y su teléfono atras del retrato para poder regresarselos.



Nhu Cầu GÂY QUỸ Của Giáo Xứ ĐMLV Năm 2021

A. Quỹ Xây Đài Đức Mẹ La Vang - Tòa Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ:

Tòa Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ: \$7.925.000

Linh Đài Đức Mẹ La Vang: \$1.200.000

Nhu Cầu: \$9.125.000

Hiện Có: \$7.840.000

Cần Thêm: \$1.285.000

Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$1.000 / 1 năm cho mỗi gia đình;

Thời gian gây quỹ: 01/01/2021 – 31/12/2022.

Khi đóng góp từ mức \$3.000 trở lên,

*quý vị ân nhân được ưu tiên khắc họ và tên
của mình hoặc của người thân đang còn sống hay qua đời
trên Đài Đức Mẹ La Vang khi xây xong.*

Giáo xứ còn có 4 bậc ân nhân khác:

Ân Nhân Danh Dự - 50 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhất – 20 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhì – 10 ngàn

Ân Nhân Bạc Ba – 5 ngàn

B. Quỹ Múc Vụ Giáo Phận (Pastoral Services Appeal-PSA):

Chỉ Tiêu Giáo Phận: \$67.000

Chỉ Tiêu Giáo Xứ: \$97.000

PSA Rebate: \$30.000

Quý Cha mời gọi đóng góp \$400 / 1 năm cho mỗi gia đình.

Tổng số dư ra sẽ được gởi vào Quỹ Sửa Chữa Ghế & Bàn Quỳ trong nhà thờ

C. Quỹ Sinh Hoạt Hàng Năm Giáo Xứ: \$13,500/Tuần

Quý Cha mời gọi đóng góp Tiền Giỏ Chúa Nhật thêm \$2 mỗi tuần cho mỗi Gia Đình.

Khi quý vị hưởng ứng các loại QUỸ trên, xin quý vị ghi rõ **Số I.D. Gia Đình (Envelope Number)** của quý vị, để chúng tôi ghi vào sổ sách số tiền hưởng ứng đúng theo từng loại QUỸ. Nếu quý vị chưa rõ hoặc chưa bao giờ có **Số I.D. Gia Đình (Envelope Number)**, xin gặp nhân viên văn phòng giáo xứ để giúp quý vị có **Số I.D. Gia Đình (Envelope Number)**. Văn phòng mở cửa: từ thứ Hai đến thứ Bảy, 9:00 AM – 12:00 PM, và 1:30 PM – 4:30 PM. Văn phòng đóng cửa: ngày Chúa Nhật. Cuối tháng 1 năm 2022, Giáo Xứ sẽ gởi về nhà quý vị Giấy Khấu Trừ Thuế với tất cả tổng số hưởng ứng trong năm 2021 của 2 QUỸ A,C trên; ngoại trừ, QUỸ PSA thì Giáo Phận gởi riêng.

Quý Cha Xin chân thành cảm ơn.

**Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La Vang luôn ban ơn lành
đến cho toàn thể quý vị và gia quyến.**

Lời Chúa Giêsu Kitô trong sách Phúc Âm

***“Hãy bán tài sản của mình đi mà bố thí.
Hãy sắm lấy những túi tiền không hề cũ rách,
một kho tàng không thể hao hụt ở trên trời,
nơi kẻ trộm không bén mảng, mối mọt không đục phá.
Vì kho tàng của anh em ở đâu, thì lòng anh em ở đó.”
(Luca 12, 33-34)***

**Các Bậc Ân Nhân của Quỹ Xây Đài Đức Mẹ
và Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua**

Luu Nghiem Dai	\$3,000
Nai Van Nguyen	\$2,500
Trong Duong	\$2,500
Do Anh Thi	\$1,500
Một ân nhân	\$500
Loan Kim Pham	\$500
Cong Van Nguyen	\$300
Thao T Nguyen	\$200
Vinh Thi Le	\$100
Ben Nguyen	\$100
Linh Ta	\$100
Dung Hung Doan	\$100
An Nguyen	\$100

Nguyện xin Thiên Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang trả công bội hậu và ban muôn ơn lành cho toàn thể quý vị và gia đình. Xin chân thành cảm ơn.

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ xây đài Đức Mẹ La Vang và các Hội Dòng, v.v..)

Tour 1: ngày 30 tháng 10, Tỉnh tâm cùng Thánh Anphongso giữa mùa đại dịch do Cha Micae Nguyễn Trường Luân thuyết giảng, \$50/ 1 người bao gồm ăn sáng và trưa.
Tại: 3452 Big Dalton Ave, Baldmin Park, CA 91706

Tour 2: ngày 4, 5, 6, 7 tháng 11 New Mexico (Cầu thang Thánh Giuse) 3 ngày 3 đêm, \$350 / 1 người (phòng 4 người)

Tour 3: ngày 5 tháng 12 Đại Lễ Bế Mạc Năm Thánh Giuse tại Đan Viện Xito (Cha Sĩ Hạnh), \$40/ 1 người bao gồm ăn sáng

Tour 4: ngày 18 tháng 12 Hành hương Đan Viện Xitô Thiên Phước Monterey CA, tham dự Lễ giỗ đầu năm Cha Vũ Tiến Đạt \$250/ 1 người

Địa điểm đi và về:

- Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang
(288 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704)
- Trung tâm Công Giáo Việt Nam
(1538 Century Blvd, Santa Ana, CA 92703)

Mọi chi tiết xin liên lạc:

Hải Vũ (714) 422 5278 Kim Loan (714) 422 5269
Tiffany (714) 234 1745 Hà Vương (714) 791 4661

La Vang Tour INC trân trọng kính mời



HARBOR
HEALTHY LIVING PHARMACY

FREE HOME DELIVERY

GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ

Location 1

646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Location 2

16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Location 3

10900 Westminster Ave. #3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

**TOBIA
CASKET
&
FUNERAL**
714-894-3723

(Mr. Thiêm Nguyễn)
www.tobiacasket.com

**ASIAN
PRINTING**

714-891-0898

(Ms. Hoa Lynn)

asianprinting@gmail.com

EZ DENTAL CENTER

CINDY H. HUYNH, DDS

Nha Khoa Gia Đình & Thẩm Mỹ
UCLA Graduate

SPECIAL: \$40 Exam/Cleaning

(714) 554-4222

306 North Euclid Street
Santa Ana, CA 92703

MON - SUN: Nhận Medical,

Insurance, Cash **9AM - 7PM**

Aceptar Medical, Aseguranza, Cash

KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com

*Please contact the parish
office for your
advertisement.*



Billy Tran Insurance Agency

AUTO · HOME · LIFE · BUSINESS · WORKERS COMPENSATION



Billy Tran
Insurance Agent
Licence #: 0100527
ttran9@farmersagent.com

15380 Beach Blvd. #C
Westminster, CA 92683
714.894.3142 (Office)
714.468.2486 (Cell)
714.894.3481 (Fax)